



# سەمۆرەیی فیلباز

## دان بە تاوانی خۆیدا دمی



داناکی: واریسی ئەلکندی

وەرگیترانی: ئەحمەد زەرەدەشت

دیزاین و جێبەجێکردن: کۆمپانیای نوور



# سمۆرهی قیلبار

دان به تاوانی خویدا دهنی



ناوی کتیب: سمۆرهی قیلبار دان به تاوانی خویدا دهنی

دانانی: واریسی ئەلکندی

وه رگیزانی: ئەحمەد زەردهشت

هه له چن: رهووف مه لایی

بلاوکراوهی: بوراق بۆ چاپ و بلاوکردنه وه

دیزاین و جێبه جێکردن: کومپانیای نوور

نیگار: فیردۆس مونعیم

رهنگی ژمارهیی: هودا نهعیم

سه رپه رشتی هونه ریی: محهمەد ئەلقاسمی

تیراژ: ۵۰۰۰ دانە

ISBN: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۲-۳۵۰-۳

چاپی په که م ۲۰۱۱

مافی له چاپدانه وهی پارێزراوه



ژماردی سپاردن به دهزگای کتیب و به لنگه نامه کان- به غدا (۱۴۱۳) سالی ۲۰۰۹

Web site: [www.alburagh.com](http://www.alburagh.com)

E-mail: [Info@alburagh.com](mailto:Info@alburagh.com)



لەم دارستانەدا، کۆمەڵێ ئاژەل پێکەوه دەژین و یارمەتی  
یە کتری دەدەن بۆ بنیاتنانی دارستانە کەیان، ئەلبەتە هەندیکیان  
زەوی دەکێلن و دەچیێن و هەندیکیان جۆگەلە و پینگاوبان  
چاک دەکەن، هەمووان بە کۆشش و پیکوپیکی و هاریکاری  
یە کتری کار دەکەن، سمۆرەبەکی بچووک، یەکیکە لە  
دانیشتوانی دارستانە کە و لە درزی کلۆری داریکی گەورەدا  
دەژیا، ئەلبەتە ئەم وە کوو ئاژەلەکانی نیو دارستانە کە زیت و  
چالاک نەبوو.. تەمەل و تەووەزەل و عەبە خەو خۆش بوو، ئەگەر  
چی هاوکات دەیویست ئاژەلەکان ستایشی بکەن و پێزی لێنێن  
و بە پێشەنگی خۆیان دانێن.

هەر بۆیه بیری لهوه ده کردهوه چۆن بهو ئامانجهی بگات، بیری لهوه کردهوه و که کاریکی وا بگات  
سهرنجی ئازهله کان پراکیشی و ریزی لی بنین و به شان و شکویدا ههلدن، له بهر خویهوه وتی: ههی  
ههی.. به نهینسی ههندی شتی دارستانه که تیک ددهم و پاشان له بهر چاوی ههمووانهوه چاکی  
ده که مهوه، ئهوسا به ئازهلایکی به که لک له قه له م دهریم، له نیوه شهودا کاتیک ههمووان نوستبوون  
سمۆره به تهووریکهوه چووه لای پرده که وه و ههندی له تهختهی پرده که ی شکاند به جۆریک ده لاقه ی  
تی خست و ئینجا به گژوگیا دایپۆشی و به په له گه رایه وه کونه که ی خوی.

به یانی له قه راغ جۆگه له که دانیشت

گوایه ماسی ده گری، ئازهله

بچوکه کان به جانتای

قوتابخانه وه هاتن له و پرده وه

په رنه وه، کاتیک که

ههنگاویان نایه سه ر گژ و

گیا که.. په کیکیان که وته ناو

ئاوه که وه.



سمورهی فیلباز خیرا ورچه بچو که کهی له خنکندن رزگار کرد، هندی له دانیشتوانی دارستانه که و  
کهس و کاری ورچوله که سوپاسی سموره کهیان کرد... ئینجا پرده کهیان چاک کردهوه. سموره که  
هستی به شانازییه کی ساخته کرد، له ناخی خویهوه گالتهی به ناژه له کان دهات، که باوهریان پی  
کردووه.



دیسانہوہ لہ تاریکہ شہودا، سمورہ فیلبازہ کہ بہ دزیبہوہ خوئی کرد بہ عہماری  
شیری دارستانہ کہدا، ہندی گژوگیا و کرمی فری دایہ شیرہ کہوہ. بو بہیانی  
ٹازہلہ کان ہاتن شیر بخونہوہ کہ سہیریان کرد شیرہ کہ پیس بوہ. ہہوآل  
گہیشٹہوہ سمورہ کہ ٹہمیش لہ بہردہم ہہموواندا ٹاگری لہ ژیر مہنجہلہ  
شیرہ کان ہہلکرد. تا کہوتنہ قولپہ قولپ و پاک بوونہوہ لہ میکروب و  
جر و جانہوہر، ٹینجا شیرہ کہی بہسہر ٹازہلہ کاندا دابہش کرد  
سوپاسیان کردو ہندی دیاری پیٹککش کرا و بہچاویکی  
دلسوز و بویرہوہ  
سہیریان دہ کرد...



له رۆژی ئایندهدا سمۆره که چوه لای خاتوو ئاسک و پینی گوت: ده بینم لاواز و هیلاکی، چینه؟ ئاسکۆله وتی: من توو دهووشینم و بهرهم دروینه ده کهم و بهم کارهم خۆشحالم، له گهڵ هاوڕیانیاندا، که کهری هاوڕیم زهوی ده کیلی و داده بزنی دهسته خۆشکم ئاوی کیلگه که ده دات، سمۆره ی فیلباز پاش بیر کردنهوه وتی: تو له وان زیاتر کار ده کهیت، ئه گهر چی ئه وان له تو زیاتر دهخۆن، خاتوو ئاسکۆله دل زویر بوو وای له هات باوهر به قسه کانی سمۆره بکات، کهوته بیر کردنهوه و خۆی به ستهم لیکراو دانا و ئهلبهته ده بی بهرگری له مافی خۆی بکات.



ئەو شەو ئەسكە كە بەغەمناكى گەرايەو مالى و تەنانت نانى ئىوارىشى نەخوارد، كەرە كە پىي گوت:  
هاورپم چىتە بو نان ناخويت؟ ... وتى: من دەمەوى جى گوركىي كارە كانمان بكەين و بەشى خواردنم  
زىاتر يىت، كەر و بزەكە پرازي بوون، بەيانى كەرەكە تووى وەشاندى و بزەكە بە داسەكەى  
دروپنەى كرد، لەپرىكا پەلى خووى زامدار كرد، چونكە بەو كارە پرا نەهاتبوو، كەرەكە هەلى گرت و  
گەياندىيە نەخوشخانە، بەلام ئەسكەكە هەر چەند ئاوى دەگواستەو و بەسەر پشتىيەو دەرما و  
دەرزا، ئەو رۆژە بىستانەكە بى ئاو مایەو... ئەويش هەمووى بەهوى پىلانى بەدى سمۆرەو





سمۆره كه له نهخۆشخانه سەردانی بزنه كهی كرد ئاسك و كه ره كهی لی بوو، سلأوی كرد.. وتی: چۆن ئهوه پروویدا، كه ره كه وتی پینكه وه هه ره كه سه وه خه ریکی كاری خۆمان بووین و به هاوسانی به شی خۆمان وه ره ده گرت، به لام ئاسكۆلهی هاو پریمان داوای ئال و گۆر پین كردنی كاره كانمانی كرد، پزازی بووین، ئه نجامه كه شی وه ك ده بیینی ههیچمان نهیتوانی كاره تازه كهی خۆی به سه ره به ری. سمۆره كه وتی: كه واته چاره سه ره كه ئاشكرا به، ده بی هه ره كه سه وه بچیته وه سه ره كاری خۆی... ئه مانیش بریاریان دا هه ره كه سه وه بچیته وه سه ره كاری خۆی... به لام ئاسكۆله هه لویسته به کی كرد و هه لویستی سمۆره ی

به لاره سه یه بوو، كه هه ره

خۆشی هانی ئه وه پیدا

كاره كهی بگۆرئ و

به شه خۆرا كه كهی

زیادكات



چەندىن پرووداۋ لە دارستانە كەدا پروويان دا، ئەوە بوو سەر گەورە كانى دارستانە كە كۆبوونەوە تا بزائن لەبەر چى ئەو دارستانەيان ناآرام بوو، لەو كاتەدا ئاسكە كە ھاتە لای مام شىر و سەرگوزوشتەى خۆيانى بۆ گىرپايەوە كە چۆن بە پىلانى سمۆرە فىلبازە كە ئاژاوە و ناكۆكى كەوتە نىوانيانەوە، لە پىشا مام شىر باوهرى نە كرد چونكە سمۆرە كە بە دلسۆز و جوامىر ناوى دەر كرد بوو، بەلام ئاسكە كە سوور بوو لە ئاست و تەكانىدا، ھەر بۆيە مام شىر بىرى كردهو و وتى: بە نىيىتى ھەندى ئاژەلان دا دەنيين بۆ بە دوادا چوونى و بە كامىرا و پنى كردهارە كانى بگرن و بزائن سمۆرە كە چى دەكات، ھەمووان ئەو رايەيان پەسەند كرد.



سمۆره که خۆی و تهوره کهی چوو ده ری و به بی ئه وهی ئاگادار بی که رویشک و ریویه که دوی کهوتن، کهشته ده ور به ری دارستانه که و به مه بهستی گو پینی ری ره وی جو که له که دهستی کرد به هه لکه ندن، تا ئاوه که نه چیه سهر کیلکه و بیستانه کان و ئاوه که به فیرو بروات و ریگی ده رچوون و چوونه ژووره وهی دارستانه که بی ری.. که رویشک و مام ریوی دلنیا بوون لهو کرداری که ویرانکاریه، ههر بویه خیرا به مام شیریان گوت، ئه میش به لایه وه سهیر بوو، بریاری دا که سمۆره که دهست به سهر بکری و سه بارهت به کیسه کانی ناو دارستانه که له بهردهم ئاژه لاندای لیکۆلینه وهی له که لدا بکری.



به يانی رۆژی ئاینده، پادشای ئاژه لآن مام شیڕ له گهڵ ورج و پلنگ و به ئاماده بوونی زۆربهی ئاژه لآن کۆبوونهوه و سمۆره کهیان به پهلبه سترای هیئا، مام شیڕ به سمۆره کهی گوت: بۆچی ئه و کارهت کرد؟ ئه ی تو ئه ندای ئه م دارستانه شادومانه نیت؟ به لێ شیڕی گه وره م من یه کیکم له دانیشتوانی ئه م دارستانه، به لام ته مه ل و ته وه زه ل بووم و هه زم ده کرد هه مووان به چاوی ریزه وه سه یرم بکه ن، هه ر بۆیه ویستم پاله وانی بنوینم، ئه وه بوو ئه و کارانه م به خه یالدا هات تا سه رنجی هه مووان پراکیشم، به لام ئیستا دان به هه له ی خۆمدا ده نییم و داوای لیبوردنتان لیده که م و په یمان بی به هه موو توانیه که مه وه هه ولده م بۆ پاک کردنه وه ی دارستانه که مان.. مام شیڕ وتی: ده تبه خشین و بواریکی تهرت

ده ده ینی تا ئه وه بسه لمیئی، خۆ ئه گه ر گه پرایته وه بۆ کاره به ده کانت، ئه وا سزاکه ت دووجا ده بی، سمۆره که ده ستی کرد به پاک کردنه وه ی دارستانه که له هه ندی داری وشک و چیلکه و ریکخستنی ئاودیڕی، هیمنی و هیوه ری گه پرایه وه بۆ دارستانه که.



پېغمبه (د.خ) ده فەر موئ

"دان به هه له دانان  
به خشنده ييه"

هاورتي ناريزم

سموره فيلبازه که بيري لهوه ده کردهوه که چون

خوشه ويست و بوئر و حوامير بيت. ثم بيرهش راست و په وايه.

پيوسته له سهر ههر مروفتک ههولي بو بدات و له نيو برادهره کانيدا

خوشه ويست بيت. به لام جوړي بو جووني سموره که ههله بوو.. نهوه بوو به دزيه وه

شتي بهد و خراب. ويرانکاري ده کرد و له بهرچاوي نازه له کاندا نهو کاره ي چاک ده کردهوه

يا حواميريه کی دنواند بو نهوه ي سهرنجيان پراکيشي که گوايه نازا و به سووده. خو نه کهر

به دلسوزي له گه له هاورتيکانيدا کاري بکردياه نهوا به راستي نازا و بوئر و دلسوز ده بوو.

به لام سموره که ههستي به ههله و تاواني خوي کرد و له بهردهم مام شير و

نازه له کاني تر دا به ليني دا که جاريکي تر نهو کرده وانهي لي نهو شپته وه. نه له ته

دان به هه له دانان شتيکي باشه و کاره هه له که له بير ده باته وه...

ته ي هاورتيان وا نييه؟

ناویشانی چوارگوشه کان

ا ب ج د ه و ز ح ط ي



۱  
۲  
۳  
۴  
۵  
۶  
۷  
۸  
۹  
۱۰





شهمیم سنه: سنه - شهقامی شههیدان - پاسازی ناویهر -  
تلهفون: ۰۰۹۸۸۷۱۲۲۷۲۱۱۵  
مهکته بهی برابه تی: مه وایز - شهقامی ناراس - نزیک بانکی  
ناراس - تلهفون: ۰۷۵۰۴۴۷۱۲۳۲

www.alburagh.com

www.alburagh.com  
Email: info@alburagh.com



دهزگای یوراق  
بو روشنییری مندالان

مدرسه سهریز ده دهزگای کتیب و به لنگه نامکان - به خندا (۱۹۱۲) مدالی ۹-۲۰۰۹

